

L'OCAZIÙ DE FA BÖGÀDA

commedia in due atti in dialetto bresciano

di
Velise Bonfante

Un normale appartamento di una normale famiglia, con marito, moglie, figli e l'immancabile suocera: un focolare domestico alle prese con i problemi del giorno d'oggi. Una modernità che rispecchia l'antica saggezza popolare del proverbio 'si raggiunge prima un bugiardo di uno zoppo'.

Scena: un salotto o soggiorno con finestra, porta d'ingresso e una o due porte per le camere. Un telefono. Su di una sedia della biancheria da stirare con un lenzuolo o uno scialle o un copritavolo con le frange. Questa stoffa dovrà essere azzurra e/o bianca, lunga abbastanza da avvolgere o quasi avvolgere una persona.

- Personaggi:
- 1) Agnese, la moglie
 - 2) Ubaldo, il marito
 - 3) Luciana, la figlia
 - 4) Clara, la figlia
 - 5) Orsolina, madre di Ubaldo
 - 6) Modesta, la zia
 - 7) Rosy la vicina di casa
 - 8) Egidio, marito di Rosy
 - 9) Una ladruncola/o (presente solo la prima scena)
 - 10) Seconda ladruncola/o (presente solo la prima scena)
 - 11) Il falegname

ATTO PRIMO

(È notte, la stanza è vuota e silenziosa. Dalle porte delle camere entrano, prima una e poi l'altra, due ladruncole. Hanno le gonne lunghe, magari uno scialle e una torcia in mano che fanno saettare ovunque. Al buio si scontrano fra di loro.)

Scena 1 - Le due ladruncole

1 ladruncola) Che spavento, sta un po' attenta.

2 ladruncola) Cosa hai trovato, hai fatto buona caccia?

1 ladruncola) Macché, questi qui sono proprio dei poveracci.

2 ladruncola) Hai guardato bene nei cassetti?

1 ladruncola) Certo, vuoti. Nessun oggetto d'oro o di valore, nemmeno un orologio, neppure una catenina, nulla di nulla.

2 ladruncola) È incredibile. E nelle borsette?

1 ladruncola) Vuote anche quelle.

2 ladruncola) E il portafoglio?

1 ladruncola) Vuoto, completamente vuoto. Al primo momento pareva bello gonfio, invece... Solo scontrini di cassa, e tu?

2 ladruncola) Niente di niente nemmeno io, o sono per davvero dei poveracci o devono aver trovato un nascondiglio a prova di ladri (*indicando col dito le camere*).

1 ladruncola) È impossibile che non abbiano nulla di valore. Che non ci sia proprio niente da rubare. Chissà dove hanno nascosto gli oggetti preziosi!

2 ladruncola) Sembra che questa casa sia abitata da gente furba!

1 Ladruncola) Vediamo anche in quell'altra stanza se c'è qualcosa.

2 ladruncola) (*Ricordandosi si preoccupa*) No, andiamo via di corsa, subito senza perdere tempo.

1 ladruncola) Perché? Dormono tutti, si può lavorare tranquillamente ancora per un po'.

2 ladruncola) Andiamo andiamo. Mi sono ricordata di una cosa e non c'è tempo da perdere (*tirandola per un braccio*).

1 ladruncola) Fammi dare un'ultima occhiata di là, non si sa mai...

2 ladruncola) No... proprio di là no, (*indicando con un dito*) una delle donne si era quasi svegliata, anzi, in un primo momento credevo proprio che fosse sveglia.

1 ladruncola) Chissà che spavento! E poi?

2 ladruncola) Dormiva, probabilmente sognava.

1 ladruncola) Menomale, e tu cosa hai fatto?

2 ladruncola) Io niente, lei invece ha iniziato a dire (*declamando*): “Santa Brigida... Santa Brigida”

1 ladruncola) Davvero?!

2 ladruncola) Certo.

1 ladruncola) E poi?

2 ladruncola) Mi sono immobilizzata, ho alzato le mani e le ho detto “devi dormire... devi dormire”

1 ladruncola) E lei?

2 ladruncola) Si è messa a piangere e si è riaddormentata.

1 ladruncola) Che bella idea che hai avuto a dirle così. E poi?

2 ladruncola) E poi sono scappata di corsa dalla stanza

1 ladruncola) E lei?

2 ladruncola) Non vorrai che ti racconti tutta la storia adesso! Dai, scappiamo, guai se si svegliano.

1 ladruncola) Hai ragione, andiamocene alla svelta, finora è andata bene...Non tentiamo ancora la fortuna (*escono di corsa*).

Scena 2 - Il risveglio di Agnese - Rosy, la vicina di casa

(*Agnese è miope, senza occhiali non vede bene da lontano. Si è appena alzata, è in vestaglia, entra sbadigliando tutta spettinata o con i bigodini il testa e con la caffettiera, prende le tazzine per fare colazione, canticchia, ad un certo punto si ferma, si ricorda e si spaventa*)

Agnese) Oddiosignurmémàma, “Santa Brigida”, no, l’è mia posiból, pöl mia éser en mestér compàgn... eppure, l’ho ista be... (*Si preoccupa, si agita, si siede disperata con la testa fra le mani, alla voce di Rosy si riscuote.*)

Rosy) Permesso (*entrando*) permesso, ciao Agnese, m’è riàt de là el bu udùr del cafè ghe n’è e’n gósp apó per me?

Agnese) Certo, dènter dènter Rosy.

Rosy) El café biàt en compagnia l’è pö bu. (*Guardandola bene in viso*) stet mia be? Cosa ghet? (*Sedendosi*) Che bröta cera. Cosa t’è sücès?

Agnese) Rosy Rosy, ‘na ròba ‘ncredibil.

Rosy) E quando? Ger dòpo-mesdé te stàet benone.

Agnese) Ger stàe benone, te ghéset de sai Rosy, cosa m’è capitàt sta nòt!

Rosy) Sta nòt! Cosa pöl sucéder de nòt (*maliziosa*) el stat el tò Ubaldo a sinsigàt?!

Agnese) Ma va là, ala sò età e dopo la bega gròsa de ger sera!

Rosy) De sòlit “l'aocàt linsól el mèt a pòst töte le cause fra marít e moér” Agnese, o t'hal fat en qualche schèrs?

Agnese) L' Ubaldo el ghe c'entra mia.

Rosy) De nòt no pöl véser stat sul che ‘l tò òm a sinsigàt, o ghet ‘n amante e te me le mai dit!?

Agnese) (*La guarda sospettosa e all'erta*) Cosa volaresèt dì? Sta mia dì stüpidàde Rosy.

Rosy) Dai cöntem. Me t'el domande perchè som amiche, t'èl set che mé so mia ‘na fómna curiùsa.

Agnese) (*Guardandola perplessa*) El so, el so Rosy che te set mia ‘na fómna curiusa e che te set la me migliore amica.

Rosy) Certo, oltre che la tò migliore amica, so apó la tò vizìna de casa e ricórdet Agnese che i vizi de casa j-è i prim parèncc.

Agnese) (*Al pubblico*) Enfati “coi vizi o se brüza o se sènt de stri”. (*A Rosy*) l'è ‘na ròba delicàda, sö mia se cöntatela, magari te se bèla bùna de mia cridim.

Rosy) Agnese, varda che me te crède za de adès, qualunque ròba la sàpe. Dai cönta, dIm.

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Agnese) Giürel.

Rosy) Vöt ofindim Rosy?! Te fidet mia! E va be: giüre, set contenta! Cönta, mia fam sta söi spi?

Agnese) Rosy (*Si guarda attorno controllando che nessuno senta*) sta nòt g'ho vist la Santa Brigida.

Rosy) Santa Brigida? (*Delusa*) Te ghe vist Santa Brigida?! E te m'èl dìzet isé?

Agnese) Come goi de ditèl?

Rosy) Ma, so mia... e che ulielà da te? T'hala portàt i nömèr del lòt?

Agnese) No

Rosy) Che pecàt! Set sicüra che l'èra mia envece “La Madóna”? Pensa ai sólcc che farésem se l'era la Madóna, magari che pianz. E dim, come èrela vistida? Compàgn de la Madóna, col mantèl celèst?

Agnese) No, come ‘na santa, co le sotàne longhe, i bèi caèi (*allarga le braccia*) le mà isé, la us...

Rosy) L'et vista be? Set sicüra?

Agnese) Sie dré a dórmere e sie senza öciài però l'ho vista be, (*guardandosi attorno*) endó èi i me öciài?

Rosy) E cosa t'hala dit? G'hala almeno parlàt?

Agnese) Certo che la g'ha parlàt Rosy, e l'ha m'ha dit: (*Declamando*) “Devi morire... devi morire” g'ho ciapàt ‘na pöra!

Rosy) Devi morire?! Santa Brigida a te! Set sicüra che l'èra pròpe lé? Ghe n'è de sanc en paradis!

Agnese) L'èra lé, so pö che sicüra. Tacc agn fa l'ho pregàda de vègner e le adès che l'è ùra l'è vignida a dìmel. So disperàda Rosy, so disperàda.

Rosy) Disperàda? Spiéghet Agnese.

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Agnese) (*Sospira e spiega*) La mé zia Agenore, la sorela de la nóna, na ólta, prima de ègner a sta a Riultèla, la stàa a Carpenédol, però i sò prim amó i stàa a Munticiàr e tancc agn fa, anzi, la sorela de la mé bisnóna, la mama de la mama de me cùsi pö vècc el ...

Rosy) (*Interrompendola*) Lasà sta le parentele e va al sòdo.

Agnese) Se va be. Alura: quan che me sie pütina, garo it (*pensando*) so mia se ...

Rosy) Sta mia töga la ólta longa, ve a sta nòt che me sö curiùsa, per modo di dire s'intendi.

Agnese) Làsem spiegà prim. La me zia Agenore, quan sie pütina la m'ha fat dì un'oraziù per sèt sere de fila. En orasiù de chèle lónghe... e mai pö pensàe a 'na ròba del gèner.

Rosy) De che gèner? Dai, va àanti Agnese.

Agnese) Con che l'oraziù lé, dìda en zenüciù per setantasèt sere de fila la Santa Brigida, tre dé prim de mörer, lé la sarés vignida a dìmel, de mòdo che me sarès pudida preparàm al... chiamiamolo trapasso... cristianamente e co' la coscienza a posto.

Rosy) Trapasso!? E secondo te, la Santa Brigida la g'ha gnènt alter de fa en paradìs che curìga dré a töcc chèi che g'ha de trapasà.

Agnese) Somearés de sé.

Rosy) E la gares el bu temp de ricordàs de te e de la tò zia Agenore dopo töcc chèsti agn!?

Agnese) Somearés de sé.

Rosy) Te volaré mia dim che la Santa Brigida la cor dré a töcc chèi che g'ha de mörer per dìghel. Con töta la zènt de sto mond la garés un bél de fa.

Agnese) Sta mia scherzà sö certe ròbe Rosy. La Santa Brigida la va a dìghel apena a chèi che l'ha pregàda e chèla lé, l'è 'na preghiera conservada nei secoli in quel di Gerusalemme. Dopo l'incendio l'è stada troàda bruciacciata ma salva e conservata dal Podestà de Agrigento...

Rosy) Sé, sé... e per sta Santa, el sarés asé tre dé per sistemà le ròbe.

Agnese) Per sistemà töte le ròbe forse no, ma per fa bögàda sicuramente.

Rosy) Fa bögàda?

Agnese) L'è 'n mòdo de dì, significa per "confesàs" e liberàs de töcc i pecàcc.

Rosy) Pecàcc? (*Incuriosita*) Ghet dei pecàcc gròs sö la coscienza Agnese?

Agnese) Se te set curiùsa Rosy, cosa vöt sai te de le me ròbe.

Rosy) (*Offesa*) Me sö mia curiùsa e vöi sai gnènt de le tò ròbe Agnese, (*alzandosi per andarsene*) set che te dìze: Mangia de men la sera, isé de nòt te faré mia i bröcc sògn.

Agnese) Come te set permalùsa, sèntet zo nom, e, comunque de pecàcc gròs gròs n'ho mai fat Rosy, set contenta de sail?

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) (*Alla porta*) Vègne vègne (*ad Agnese*) se, el so che te set 'na bràa fómna, adès vo, e te sta pö pensàga a la Santa Brigida, (*guardandosi attorno*) pènsa ai mestér che te spèta.

Agnese) (*Tragicamente, anche lei guardandosi attorno*) Me rèsta tre ólte de scuà la cuzìna, tre ólte de fa sö i lècc, tre ólte de frigà zo, tre ólte de sopresà, (*toccandosi la faccia*), tre ólte de laàm el müs, tre ólte...

Rosy) (*Interrompendola*) Schèrset o pàrlet söl serio Agnese?

Agnese) Te par chèsto el momènt de schersà? Tre dé Rosy, tre dé e gh'è töt finit per me! Me ve de piànzer. Chisà en che módo moraró, chisà se me tóca de patì... come faró mai Rosy!

Rosy) Dai sö, sta mia fa isé, J-è töte bâle Agnese.

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) (*Guardando l'orologio*) Me tóca na, che l'embranàt de 'l me òm l'è bu de fa gnènt da sul, gna de fas en gos de cafè.

Agnese) Va va...

Rosy) Vègne dopo a véder Agnese e continuaròm la nòsa ciciaràda, te sérca de sta tranquila e de mia preocupàt, te vedarè che a la fi súcét niènt, t'el garantése mé che j-è töte bâle...

Agnese) Magari fos töte bâle...

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) (*Nell'uscire al marito*) Vegne vegne Gidio, quanta frèsa, vègne, ciao Agnese

Agnese) Ciao Rosy, ciao.

Scena 3 - Ubaldo e Agnese, passa Clara, entra Orsolina

(*Entra Ubaldo il marito, pronto per andare a lavorare, si versa il caffè e non parla*)

Agnese) Set amó 'nrabiàt con de me Ubaldo?

Ubaldo) (*Non risponde*)

Agnese) Te ricòrdet Ubaldo i prim temp del nòs matrimonio che bèi che j-era?

Ubaldo) (*Non risponde*)

Clara) (*Entra con uno zaino o dei libri in mano, attraversa la stanza salutando*) Ciao.. ciao...

Agnese) E la colasiù Clara?

Clara) G'ho mia temp mama, se de no fo mia a ura a ciapà 'l pulmino.

Agnese) O èl che te fe amó la dieta? T'el set che mé so contraria a le diete.

Clara) No, la dieta la fo pö, sul che stamatina l'è tarde, ciao ciao (*esce*)

Agnese) Dieta, la g'ha fat quìndes dé sensa mangià niènt (*Qualche attimo di silenzio, sospira*)

Semper de cùrsa i zuègn del dé de 'ncö, noàlter de zuègn... quan temp che gh'è pasàt, te ricórdet Ubaldo? 'Na ólta se uliegn isé be, j-era töcc baci e abbracci e parulíne dólse.

Ubaldo) (*Sbuffando*) 'Na ólta! Adès le paroline j-è dolse come chèle che te me dit ger sera. Se te par el modo de tratàm chèl lé. Semper sgarbàda e mai gentile, semper a contradim, semper a vulì viga l'ültima parola. 'Na ólta te siet mia isé caa-fiat.

Agnese) Se vèt che fra noàlter du gh'è subentràt l' incompatibilità di carattere.

Ubaldo) Sta atenta Agnese che 'n Merica i domanda el divorzio per chèsto.

Agnese) Che som mia 'n Merica caro el me Ubaldo.

Ubaldo) Me ghe l'ho fat lo stèss en pensierino, so stöf de èser tratàt da te come 'n Giupì. A chèsto punto, a noàlter du, no gne rèsta che 'l divòrsio.

Agnese) El divòrsio? Set dré a scherzà? Per isé poch?

Ubaldo) Isé poch? Te par poch! El fato l'è che töcc i dé l'è pès. Te l'ho dit sènto ólte Agnese, t'el set che vöi mia, ma te düra a...

Agnese) (*Interrompendolo*) Quante storie ...per 'n ólta? T'el set che me cönte mai le bòzie (*alza gli occhi al cielo*) Scüza Santa Brigida, la m'è scapàda.

Ubaldo) 'Na ólta? Töte le sere. Dì la verità se te ghet coràgio

Agnese) E va be Ubaldo. Chèsta l'è l'ocaziù giösta per fa bögada. Vöt pròpe saì la verità: töte le sere, set contènt!

Ubaldo) Visto, visto che g'ho rizù mé alùra! E perchè, se pöl sail?

Agnese) Per el tò be. Te fa mal béer el vi.

Ubaldo) Scüza Agnese, ma chi l'ha dit che me fa mal béer el vi!

Agnese) Ubaldo sta mia stöfäm per isé poch, quante storie per en po de acqua zontàda.

Ubaldo) En po de acqua?! De menemà che cala la bòsa (*fa il gesto*) alé, zo acqua. Laùre töt el dé, la sera so strach mort e me toca béer apó 'l vi trempàt. E za che som en vena de verità: da quant el che la va aànti chèla menàda ché, se pöl sail?

Agnese) Da semper.

Ubaldo) Come da semper? Te volaré di ... metóm... da la setimana pasada.

Agnese) L'è da semper che ghe zonte l'acqua a la bòsa del vi. Da semper!

Ubaldo) Pensàet de éser come el nòs Signùr e che l'acqua la se trasformàes en vi?

Agnese) No, speràe apena che te n'ancurziet mia.

Ubaldo) (*Indicando la fronte*) Per te, me g'ho scrit “Giocondo” che ‘n sima?

Agnese) Adès te dize töta la verità Ubaldo. (*Al pubblico*) Chèsta l'è l'ocaziù giösta de fa bögàda.

Oltre che per el tò be, el fäe pö che àlter per faga dispèt a la tò cara mama.

Ubaldo) Poarìna la me mama, te ghe gna ‘n po de compasiù per el sò stòmech delicàt.

Agnese) La g'ha ‘n stòmech de strùzzo me madóna. La tò cara mama, la la fa per fas compatì, l'è ‘na filùna la siùra Orsolina! Gna ‘l diàol l'è bu de fàghela a le, (*alza gli occhi al cielo*) Scüza Santa Brigida.

Ubaldo) Sta mia di isé de la me mama, poarìna. Scomète che gh'è restàt apó a lé i cöcömer de ger sera sö le stòmech, a me, i m'ha römät töta nòt.

Agnese) I cöcömer i gh'è mia restàcc de sicür sö le stòmech delicàt de la tò mama!

Ubaldo) No! E te come fet a sail?

Agnese) Perchè chei cöcömer le j-éra söchèi caro ‘l me Ubaldo.

Ubaldo) Cosa vet a casà a ma: söchèi!? Vöt schersà Agnese! T'èl set che a me i söchèi i me pias mia. I m'è mai piazicc e no j-ho mai magiàcc en töta la mé vita, bahh.

Agnese) Caro, caro el me Ubaldo, te j-e semper mangiàcc en töta la tò vita: (*elencando*) nel minestrù, ne la fretàda, consàcc, rustìcc... e a ólte finamai en del rizòt.

Ubaldo) Che dizet sö pö? Se m'è mai piazit i söchèi!

Agnese) I te sarà mai piazicc ma te j-e semper mangiàt. Va be!

Ubaldo) Capise mia, che set dré a di?

Agnese) So dré a di che te ghe semper mangiàt i söchei pensando che i éres cöcömer o melanzane, chèsta l'è la verità e za che ghe som dré a confesàs...

Ubaldo) A confesàs?

Agnese) Se, voi fa bögàda e isé te dize apó che la tò cara mama la g'ha semper mangiàt i petti de pollo pensando che j-éres vitello.

Ubaldo) Agnese stet be?

Agnese) E l'è mia finida ché caro Ubaldo. Garés de cöntàn amó de ròbe. Tante, ma tante...

Ubaldo) Amo? Che dizet sö pö? (*Guarda l'orologio*) Cosa gh'è amó de cöntà, pès de isé?

Agnese) (*Fa il gesto ad indicare molte cose*) En tacc agn de matrimonio caro el me Ubaldo...

Ubaldo) (*La interrompe*) El discorso el se fa serio. Pecàt che l'è tarde e adès g'ho de na a laurà Agnese, però lasóm mia cascà 'n tèra töcc chèsti discorsi, en parlaróm quan che tûrne e s-ciàraróm tot 'na ólta per semper! (*Guarda l'orologio, deve uscire ed è tardi*) e pò come mai isé a l'improisa t'è vignit sta òja de cönta la verità? (*Si preoccupa*) Che t'è sücès, stet mia be Agnese?

Agnese) Sto be, sto be, sul che g'ho de fa bögàda.

Ubaldo) Bögàda? Con chèl che costa l'acqua e 'l detersivo contiñuet a fa 'na la lavatrice? En chèsta casa i detersivi i se consöma a chili.

Agnese) L'è 'n alter tipo de bögàda Ubaldo.

Ubaldo) G'ho capit! Te ocór amó dei sólcc! Varda che g'ho mia el portafòi fat a fisarmonica.

Orsolina) (*Entra sbagliando*) Semper dré a tacà bega voàlter du, ambif amó a la matina bunùra a fa sö cazi? (*Ad Agnese*) Ghe n'et cumbinàt en'altra de le tue? (*Al figlio, cambia tono, dolcemente*) Ciao Ubaldo, ghet fat culisiù o t'hàla gna preparàt en gos de cafè? Spèta che...

Ubaldo) Lasa sta mama, el cafè l'ho za biìt e adès g'ho pròpe de na, l'è tarde (*bacia la madre sulla fronte*) Ciao mama. (*Alla moglie*) Ciao Agnese, en parlaróm amó quan che tûrne (*fa per uscire e poi torna sui suoi passi*) e a tàola, d'ora in poi, basta söchèi, ghet capit! (*esce*)

Agnese) Va be, va be, ciao ciao.

Scena 4 - Orsolina, la suocera

Orsolina) Ciao caro... oh che mal de spale. (*Ad Agnese, brusca*) Gh'è restàt en gó de cafè per me?

Agnese) (*Porge la tazza in malo modo*) La tègne (*Alza gli occhi al cielo*) Scüza Santa Brigida.

Orsolina) Semper gentile la me Agnese, amó de prima matina. La gentilezza personificata.

Agnese) Ghe l'hoi mia dat el cafè? E alura, cosa völela amó de me?

Orsolina) Gnènte, gnènte per carità. (*Dopo qualche attimo di silenzio riprende a parlare*) Cosa fet de mangià per mésde Agnese, ghet za pensàt?

Agnese) Vitello tonnato (*ironica*) e pròpe per lé, perché so che 'l ghe piàs fis.

Orsolina) Te racomande che la sape carne de vedèl tenera. T'èl set che me g'ho 'l stòmech delicàt.

Agnese) Vedèl tèner tèner, compàgn de semper (*Alza gli occhi al cielo*) Scüza Santa Brigidia, (*Alla suocera*) el fato l'è che....

Orsolina) Móchela lé Agnese de fa semper polemiche per niènt, so stöfa de discüter.

Agnese) La varde che chèla che fa le polemiche en chèsta casa so mia me, ma ...

Orsolina) (*La interrompe*) Agnese, stamatìna sto mia gna 'n po be, a parte che me fa mal le spale, de sicür me sarà restàt i ciòcòmer sö le stòmech (*Guarda l'orologio e si alza*) l'è mèi che nàghe dala duturèssa a fam urdinà le büstine per digerì, endó èl el me librèt de la mutua?

Agnese) Ghe l'hala mia söl sò cumudi?

Orsolina) No, el gh'è mia, g'ho za vardàt.

Agnese) (*Infastidita*) G'hala vardàt en del casèt del comò?

Orsolina) Certo, el gh'è mia.

Agnese) Ne la borsèta?

Orsolina) El gh'è mia gna lé.

Agnese) E va be, va be, vo me a véder (*fa per uscire e si ferma*) Orsolina, g'hala vist per caso i me öciài? Senza öciài ghe vède gnènt?

Orsolina) E come fet a catà 'l me librèt se te ghe vèdet mià?

Agnese) (*Rimarcando le parole*) L'è sul de luntà che ghe vède mia e senza öciài me sente persa.

Orsolina) Te j-aré lasàcc da 'na quach banda.

Agnese) Bèla scoperta, el so apó a me che j-ho lasàcc da 'na quach banda (*esce*).

Orsolina) Fa 'n frèsa, che se nò da la duturèsa tróe la cua e me töca spetà, e pèrder töta matina.

Scena 5 - La vespa

(*Orsolina rimasta sola, sente volare una vespa, la scaccia con la mano, fa per catturarla, non ci riesce, la rincorre, segue il rumore con la testa, si toglie una ciabatta e cerca d'ammazzarla.*)

Orsolina) (*Pensando*) E se la me spons?

(*Prende il lenzuolo o lo scialle dalle robe da stirare. Se lo avvolge attorno come un mantello, partendo dalla testa. Con la ciabatta in mano rincorre la vespa. Prende una sedia per tentare di raggiungerla in alto. Infine sale su questa sedia e con una bella ciabattata l'ammazza. Soddisfatta, la prende delicatamente fra il pollice e l'indice e si volge trionfante verso il pubblico. Le braccia allargate. La sedia dovrebbe trovarsi in controluce davanti alla finestra, magari investita da un raggio di sole che le crei quasi un'aureola. Orsolina guarda la povera vespa, non vede Agnese rientrare, ha il fiatone e la voce le esce alterata.*)

Orsolina) Marria Vergine... finalmente... e t'ho pròpe ciapàt... adès, te ghet finit de tirà 'l fiàt!

(*Agnese rientra, vede la suocera sulla sedia, senza occhiali non la riconosce, la sente parlare con voce strana, la scambia per una visione. Si prende la testa fra le mani ed esce sconsolata*)

Orsolina) (*Scende dalla sedia, butta la vespa nella pattumiera o dalla finestra*) L'è gnamò nasida la bestia che pöl fàmela a me! (*Si toglie il manto, lo appoggia al suo posto, si siede soddisfatta, chiama*) Agnese... Agnese, alùra sto librèt de la mutua? Peséghet che se fa tarde.

Agnese) (*Rientra umile con il libretto della mutua in mano, guarda la sedia sotto la finestra, si fa il segno della croce, poi si getta ai piedi della suocera abbracciandole le ginocchia*) Ghe domande scüza de töt Orsolina, la me perdune, sircaró de cambià, cöntaró pö gna 'na bòzia...

Orsolina) L'et capida che “se fa prim a rià en boziàder che ‘n sop” (*Stupefatta la scuote*) Agnese... stet mia be Agnese? Che te súcét?

Agnese) La me perdùne Orsolina, la me perdùne, g’ho de fa bögada fin che so ‘n temp.

Orsolina) Bögada? Se te j-e laàcc du dé fa i linzöi? Che te ve ‘n mènt Agnese?

Agnese) L’è ‘n alter tipo de bögàda.

Orsolina) (*Riflettendo*) El programma dei colori delicati? Vöt laà le tènde? Me pòde mia aidàt a tirale zó, g’ho l’artrite ai bras.

Agnese) (*Scuote la testa*) No no, j-è mia le tende...

Orsolina) Léa sö de lé dài nom, te me mètet en sidusiù. Ghet catàt el me librèt de la mutua?

Agnese) (*Lo porge umile*) La tègne, la tègne, la me scüse e la me perdùne Orsolina se la pöl.

Orsolina) (*Stringendo il libretto*) Menomal che te l’et catàt (*la scuote*) e lea sö de lé dai, sta mia fa isé. El librèt l’è saltàt föra, che problema ghè?! O èl perchè te ghé pers j-öciài? Ghèl dizóm a l’Ubaldo e ‘n fóm fa un alter pér. (*Si alza*) Dai nóm, làsem na che sedenò tróe la cua da la duturèsa (*si mette le scarpe, ogni tanto gira la testa per guardare la nuora ancora in ginocchio, torna sui suoi passi*) Agnese stet be o set dré a fa le finté come al tò sòlit?

Agnese) Töta la vita l’è ‘na finta, l’è un’illusione, (*tragica*) sóm töcc ché de passaggio!

Orsolina) Agnese, el mia mèj che te vègnet a te da la duturèsa?

Agnese) La nàghe Orsolina... la naghe.

Orsolina) Come foi a lasàt che en chèste cundisiù? Set sicüra de sta be?

Agnese) Sto be, sto be... (*sospira vistosamente*) per adès sto amó be.

Orsolina) Alura me vo. Vöi mia pèrder töta matina a fa anticamera. (*esce*).

Scena 6 - Rosy

(*Nell’uscire si scontra quasi con Rosy che sta rientrando*)

Orsolina) Ciao Rosy, va déter che te àidet l’Agnese a sercà j-öciài. L’è disperada che la j-a càta pö!

Agnese) Set te Rosy? Senza öciài de luntà ghe vède mia tat be.

Rosy) (*Vede l’amica accasciata in terra*) Maria Vergine...

Agnese) Sé, la m’ha pròpe dit isé...

Rosy) Chi?

Agnese) (*Declamando*) “La Maria Vergine la m’ha mandàt”

Rosy) Ghet vit n’altra aparisiù! T’è aparìt la “Madóna” staólta?

Agnese) No, l'era semper la Santa Brigida a parlà.

Rosy) Ohhh se la me stöfa chèla Santa lé, pòdela mia sta sö 'n paradìs e pensà a j-afari sò.

Agnese) Me so 'n afare so, me l'ho pregada amó quan che sie pütina.

Rosy) Perchè ghet mia pregàt la "Madóna" envece, (*infervorandosi*) La tò casa la deentarés un Santuario, e i pellegrini i vegnarés da töta Italia. Pensa a quancc sólcc se podarés fa a molà en giro le uss che ché, pròpe ché, gh'è comparìt la "Madóna".

Agnese) I me 'nterèsa pö i sólcc

Rosy) Ma schersèt? I sólcc J-è sólcc

Agnese) Sé, ma le casse de mort le g'ha mia le bisache, (*disperandosi*) vöi mia mörer, Rosy .

Rosy) E t'hala dit amó che te ghe de mörer?

Agnese) Certo, la m'ha dit: (*pensando, imita la suocera*) " e ... te ghet pròpe finìt de tirà 'l fiàt".

Rosy) Amó, e semper sta Santa...

Agnese) Per fórsa, la Santa Brigida l'è la protettrice dei moribondi.

Rosy) (*Fa uno scongiuro*) Bèi protètti la s'è catada föra, l'è mia tat fürba chèla santa le. Léle j-a protegèla da chì i sò protetti, da la mórt? Stet be Agnese?

Agnese) Per adès sto be, (*disperata*)... vöi mia mörer Rosy, so amó zuina per mörer.

Rosy) El so che te ghe amó le prime ríce, va là che j-è töte bale, fin che no sarà la tò ura, te möret gna te Agnese. Se sarà tratàt apena de 'n bröt ensòme

Agnese) Forse la prima ólta se pudia sbaglià, ma co la seconda aparisiù.

Rosy) Sènsa öciài set sicüra de ìga vist be?!

Agnese) Certo che so sicüra!

Rosy) E sta Santa la g'ha vit el coragio de vègner ché a spaentàt per dò ólte!? Bèla santa!
Complimenti! Set sicüra che l'ères pròpe lé?

Agnese) Uff.. certo che l'era la Santa Brigida, en pó, come dì: pö ciciòta de l'altra.

Rosy) Adès ghe n'è dò de Sante Brigide? Giöna magra e giöna grasa?

Agnese) L'è semper chèla Rosy, ma dièrsa, el set mia che i sanc i fa i miracoi!

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) En do l'ét vista?

Agnese) (*Si avvicina alla sedia dove era salita la suocera*) Ché, daànti a la finestra.

Rosy) (*Si guarda attorno e anche fuori dalla finestra, annusa*) Me sènte mia nüsü udùr

Agnese) Se vèt che apò i sànc en paradìs i se làa.

Rosy) Se sènt gna udùr de incèns e gna udur de saunèta. Ché gh'è gnènt, nüsü sègn, gna 'na pèsta.

Agnese) Eppure, l'èra ché, sö chèsta scagna e la ghéra en gran mantèl...

Rosy) En momènt, prima te ghe mia parlàt de mantèl, prima te ghe parlàt de sotàne lónghe.

Agnese) Se vèt che apò 'n paradìs i se càmbia de vistit.

Rosy) Sé: i se làa, i se cambia i visticc, i süda a försa de pregà, fam mia vègner de rìder Agnese. Per me, te set 'nventada tööt.

Agnese) Me crèdet mia?

Rosy) Na Santa Brigida vignida zó dal paradis, l'è 'nposibòl.

Agnese) L'era lé, l'era pròpe lé, e la m'ha dit (*declamando*): "La Maria Vergine la m'ha mandàt e te, te ghe pròpe finit de tirà 'l fiàt".

Rosy) (*Al pubblico*) L'è apò 'na Santa poetessa, la parla 'n rima.

Agnese) (*Prosegue il suo discorso e allarga le braccia*) E la ghia le mà isé.

Rosy) (*La imita con le dita allargate*) Isé?

Agnese) No, (*facendole vedere*) isé. En de 'na ma la ghia 'na sàata.

Rosy) 'Na sàata! Adès basta schersà Agnese. En fiùr, 'na rösa, en giglio capise, ma 'na sàata.

Agnese) Cosa gh'è de strano: 'na sàata!

Rosy) Vöt fam crèder Agnese, che i sànc là 'nsima, i se làa, i se cambia de visticc e i dòpra le sàate?

Agnese) Te capìset gnènt Rosy. I sanc i parla per simboli. Con chèla sàata lé, la Santa Brigida la vulia significàm che... che... de che e tre dé garó finit de caminà.

Rosy) Co' le sàate (*guarda bene la sedia*).

Agnese) Co' le sàate e sensa sàate. Rosy sta mia scherzà che me g'ho za pèrs töte le me speranse. (*quasi piangendo*) vöi mia mörer Rosy, vöi mia möreèr.

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) Amó che l'embranàt del me òm che me ciama, l'è pròpe bü de fa gnènt de sul!

Agnese) Va va...

Rosy) Turne dòpo Amlia, te sta che tranquila e sta mia pensàga.

Agnese) El set che fo 'ntant Rosy!?

Rosy) (*Fraintendendo spaventata*) Sta mia fa 'n qualche sproposito me racomànde!

Agnese) No, sta tranquila, za che me tóca mörer: faró testamènt!

Rosy) Testamènt?

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) Uff.. en parlóm dopo Agnese, spètem che apéna pòde turne, (*nell'uscire al marito*) vègne vègne Gidio, quanta frèsa, vègne...

Agnese) Va va, ciao Rosy... ciao.

Scena 7 - La figlia Luciana

(*Agnese prende un pezzo di carta ed una penna e si mette a scrivere, ogni tanto si ferma per pensare, entra la figlia Luciana.*)

Luciana) Ciao mama, che set dré a fa de bél?

Agnese) So dré a fa testamènt Luciana.

Luciana) Testamènt? E come mai mama?

Agnese) Perchè me tocherà mörer e scriè le me ültime volontà.

Luciana) A töcc gne tocarà mörer. La nóna la dis semper che nüsü resta che a fa somènsa.

Agnese) Che la pèna ché, la scrif pö.

Luciana) Varda nel portapène sö la me scrivania, le gh'è le pène che scriv.

(*Agnese esce per andare a prendere la penna e Luciana fa una telefonata*)

Luciana) Pronto, ciao so la Luciana...alura?... va be... J-è dò sorele zemèle, per forsa ocor dò curune de aloro. Caspita: Centodieci e lode a l'università l'è mia de töcc. Sé, va be, bèle grande... sarà de fa apó 'n trafiletto söl Giornal de Bresa e comprà En bél màz de fiùr... va be... se gh'è vergót en contrare telefona e fam sai... va be... ciao (*depone la cornetta e guarda l'orologio*) fo amó a ura a ciapà 'l pulmino, desmentegàe i liber (*torna a prenderli*).

Scena 8 - zia Modesta e Luciana

(*La scena resta vuota qualche attimo, entra la Zia Modesta, ha in mano due belle candele kunghe*)

Modesta) Permesso (*Entrando*) Gh'è nüsü? Me le poste ché (*depone le candele sul tavolo e chiama*) Agnese... Orsolina... Orsolina.

Luciana) (*Rientrando con dei libri sottobraccio*) Ciao zia Modesta, la nona l'è nada dal dutur

Modesta) Fa niènt, varda, te lase ché le candele.

Luciana) Che candele èle zia Modesta?

Modesta) Chele del pelegrinaggio al Santuare de Sant'Antone da Padova. So turnada ger da Padova. Che bél che l'è stat. Cheste candele j-è benedette, bisogna tignile de cönt, varda che bèle... ghe j-ére 'mpromèse a me sorela Orsolina.

Luciana) Come mai?

Modesta) Perché 'l sant'Antonio el ghe faghe la grazia de fala guarì dal mal de (*pensando si tocca in varie parti del corpo*) de töcc i mai.

Luciana) (*Fa per prenderle*) Sé, le mète en chèsto cantù e quan vède la nona ghèl dize.

Modesta) No, ferma, j-è delicate, lassele sö la taola che no le te casche e le se sbrèghe.

Luciana) Va be, le toche pö... sta tranquila, ghel dize me a la nona.

Modesta) Set dré a na vià? Nom ensèma che te cònte del pelegrinaggio a Padova.

Scena 9 - Orsolina

(*Nell'uscire incontrano Orsolina che sta entrando. Ha in mano un bel vestito nero, ritirato dalla lavanderia e un paio di scarpe in una borsina*)

Orsolina) Ciao Modesta endó set dré a na?

Modesta) Ciao Orsolina, so dré a 'na a compagnà la Luciana a ciapà 'l pulmino. Ah, varda che come promès, t'ho portàt le candele del pellegrinaggio fat a Sant'Antonio da Padova

Luciana) (*A Modesta*) Dai nom zia, sedenò perde 'l pulmino.

Orsolina) (*Alla sorella*) Grazie Modesta (*alla nipote*) Spèta 'n momènt che pòste zo chèla ròba ché, che 'no la me se stranfògne e vègne a me che g'ho de na 'n farmacia.

Luciana) Set nada dala duturessa?

Orsolina) Se, gh'era nüsù e g'ho fat en frèsa (*Appoggia il vestito in vista*) Nel turnà 'ndré so pasada deanti a la lavanderia e g'ho ritiràt el vistit bël, chèl de le fèste, de la tò mama.

Luciana) Te ghe fat be nona, chissà come la sarà contenta la mama quan che la vedarà 'l vistit.

Orsolina) E la tò mama la g'ha 'l coragio de dim che me so catìa. Varda come che so catìa, nel pasà deànti al scarpulì, (*sistema le scarpe in vista*) g'ho ritiràt apò le sò scarpe bèle, chèl che la ghia portàt a fa giöstà.

Luciana) (*Prende in mano una scarpa*) Le par pö gna chèlè chèste scarpe, le par nöe.

Modesta) A propòsit Orsolina, che t'hala dit la duturessa per el tò mal de pansa?

Orsolina) La m'ha urdinàt de le pastiglie, adès vègne con voàltre e vo dal spézier a töle. (*A*

Luciana) Prima so ignida drità a casa de la póra de stranfognà 'l vistit de la tò mama.
(*Escono tutte e tre*).

Scena 10 - Agnese

(*Suona il telefono. Agnese rientra, va a rispondere, è senza occhiali, osserva perplessa i cieri, le scarpe e il vestito*)

Agnese) Pronto... se... cosa g'hal dit?!?! ... El trafileto söl giornal, la Luciana la g'ha dit de fa preparà la curuna... dò curune? ... le curune le costa care e apò i fiùr i costa car ... che tipo

de fiùr? Apó i gigli biànchi i costa càr... el me faghe capì, ma che dizèl?... Vöi pö sai gnènt, el me dize pö gnènt (*butta giù la cornetta e si avvicina al vestito, lo guarda*) Cosa èi dré a organizà a le me spale, el me funeral? Za e tö! Come gai fat a sail? (*Pensa*) La sarà stada la Rosy, la g'ha la bóca pès de 'n culapasta, la te zo gna l'acqua. Ma, chèsto l'è 'l mé vistit de le fèste, chèl pö bèl che g'ho (*tocca i cieri, si porta le mani al viso*), somearés che j gàbes töcc göst che me möre.

Scena 11 - Il falegname

(*Suona il campanello della porta d'ingresso, Agnese va ad aprire*)

Agnese) Buongiorno, buongiorno, si accomodi

Falegname) (*Entrando*) Buongiorno siòra, èla lé la siùra Agnese?

Agnese) Se so me, cosa gh'è? Lü chi èl?

Falegname) Me so 'l marengù. L'è stat el sò òm a dam l'indiriz e dim de vegner a ciapa le misüre, el m'ha racomandàt de domandàga che lègn g'ho de doprà.

Agnese) Che lègn?

Falegname) La g'ha de piaziga a lé s'entèndi. La varde, me garés töt sö apó dei campiù (*fa vedere dei pezzetti di legno*) chèsto l'è pino, chèsto l'è acero, chèsto le cigliegio, chesto le nóce...

Agnese) En momènt, el lègn de fa? Che misüre g'hal de ciapà?

Falegname) Chèle de la sò càssa naturalmente e...

Agnese) (*Lo interrompe e lo caccia via in malo modo*) Föra, föra de casa mia, el se faghe pö véder

Falegname) Ma siùra, l'è stat el sò òm, el m'ha dit che le la ghe tignìa isé fis a fa chèl mestér lé!

Agnese) Föra g'ho dit! Föra de casa mia!

Falegname) La scüse se insiste, ma la varde che èl sò òm èl m'ha dit de vegner amó stamatina perché le siura (*indicandola col dito*) le siùra la ghia pressia.

Agnese) Me g'ho pressia?! E lur'! Èl mé faghe un piazèr, èl naghe e 'l se faghe pö véder!

Falegname) Va be, vo... però 'l sò òm... (*esce*).

Agnese) (*Rimasta sola accarezza il vestito e sospira*) Cóme che le vula le notizie! E l'Ubaldo, che facia tosta, ciamà za 'l marengù per ciapà le misüre de la cassa, (*tocca le candele*) chèste de sicür l'è 'l regal de me suocera. Töcc che no i vèt l'ura che me möre. E Alura? De fa spetà tre de. Mörer per mörer. (*Si siede sulla seggiola dove secondo lei è apparsa la Santa, alza gli occhi al cielo*) Santa Brigida so pronta, ve a töm, (*resta immobile a dal quel momento non si muove più, al pubblico*) val màia la pena viver quan che nüsü te völ be.

Scena 12 - Rientrano tutti

(*Agnese cade in trance e aspetta di morire. Entra Ubaldo col giornale, si toglie la giaccia e si siede a leggere, dopo qualche istante si accorge della moglie.*)

Ubaldo) Che set dré a fa Agnese?

Agnese) (*Non risponde e non si muove.*)

Ubaldo) (*Le si avvicina incuriosito*) Varda che g'ho mandàt el maregù a ciapà le misüre per la ... stet be Agnese? (*La scuote*) Ohhh...

Agnese) So morta Ubaldo. Pàrlem pò 'nsema che me so za morta.

Ubaldo) Che dizet sö pò?! (*La scuote ancora*) Agnese, vàrda che 'l carneàl l'è finìt da 'n pèz... alura... parla.

(*Entrano Luciana e Orsolina con le medicine in un sacchetto.*)

Luciana) La zia Modesta la ciapa la scüza dei pelegrinaggi e isé la va semper en giro. (*Vede la madre immobile e le si avvicina incuriosita*) Stet mia be mama? (*Al padre*) Cosa gh'è sücès?

Ubaldo) La dis che l'è zabèla morta.

Orsolina) (*Controllando le medicine*) J-è töte finte, se vèt che la g'ha mia òja de fa i mestér.

Luciana) Stamatina l'èra dré a fa testamènt.

Ubaldo e Orsolina) Testamènt?

Luciana) Sé, la m'ha dit che la vulia scrièr el testamènt, le sò ültime volontà.

Orsolina) La ghe na gna ü che conta du, de che testamènt pàrlela (*ad Agnese*) Sö, léa sö de lé (*le tocca il polso e si rivolge agli altri*) l'è mia morta.

Ubaldo) Agnese, cosa me cumbìnnet?

Orsolina) Che te ve 'n mènt de fa isé Agnese? (*Ad Ubaldo*) Adès che ghe pense, apò stamatina l'era 'n pò strana.

Ubaldo) Te ghe rezù mama, apo a me la m'è parida strana. Forse la se sintìa za la mort adòs.

Luciana) Quan che l'ho vista me la stàa benone. La mort adòs?! Èla malada? Èla grave?

Orsolina) Macchè grave, per me l'è butép, la volarà fagn en qualche schèrs.

Luciana) (*Alla madre*) Mama, sta mia fa isé... parla.

Orsolina) J-è finte, la fa finta de éser morta, lasómela sta che magari ghe pasa la òja de fa schèrs.

Clara) (*Rientra*) Che fam, gh'è gnènt de pront?

(*Nessuno risponde*)

Luciana) Ghét interrotto la dieta?

Clara) Te pènsa per j-àfari tò. (*Al padre*) Cosa g'hala la mama, stala mia be? (*le si avvicina*) Vàrdem so mé mama.

Agnese) Lasim sta che so dré a mörèr!

Orsolina) Ma l'if sintida?! La parla, l'è buna de parlà, per me la sta benóne.

Luciana) Come fala a sta be se la dis che l'è dré a mörer?!

Orsolina) Töte bâle, töte bâle. Mé vo a caàm le scarpe e a mitim le saàte, g'ho 'n mal de pè. L'è töta la matina che no aànti e 'n dré dal paes (*esce*).

Ubaldo) Forse g'ha rezù la vòsa nóna. Stamatina g'ho parlàt de divorsio e alura la mèt en atto töte le sò tecniche per fas compatì.

Luciana e Clara) Divorsio bubà!?

Ubaldo) Perchè, pòde mia divorsià da la vòsa mama?! I la fa töcc èl divorsio al dé de 'ncö, en speciàl modo se la moér l'è n'insensibile e la capìs mia el marito.

Clara) La mama l'è mia un insensibile. La mama la te völ be bubà.

Ubaldo) Tra marìt e moér a ólte le ròbe j-è mia come le par.

Luciana) Te ghe rezù bubà, le situasiù j-è tante.

Clara) Fa sito Luciana, cosa vöt sai te de sèrte ròbe.

Luciana) Quan che du i va mia dacordi l'è mèi che i divorsie.

Clara) (*Interrompendola*) Che ciciàret che te sét gnach spuzàda.

Luciana) Ocó mia éser làder per sai chèl che völ dì robà! Te, te set tròp zùina per parlà e per conòser la vita. Me so per el divorsio.

Ubaldo) (*Guarda la moglie*) Varda cara la me Agnese che le tò manfrine le sèrv a gnènt e ghe casche pö. Te m'et embrojàt asé en töcc chesti agn, semper a cöntàm bale.

Luciana) Ma bubà, e se la sta mal de bu?

Ubaldo) Le le bianca e róssa, (*alle figlie*) dai nóm, quan che l'è stöfa de sta lé sentàda lalearà sö.
(*Scuotendo il capo*) A ólte chèla fómna lé, la capise pròpe mia. (*Esce*)

(*Le due ragazze guardano perplesse la madre, poi sempre guardandosi perplessi escono. Agnese resta immobile sulla sedia.*)

cala il sipario

ATTO SECONDO

- dopo tre giorni -

Scena 1 – Agnese e Rosy

(Stessa scena del primo atto, la mattina del terzo giorno. Agnese è immobile sulla sedia. Rosy entra con una tazzina e qualcosa da mangiare, chiama sottovoce)

Rosy) Agnese, Agnese... ghe set amó?

Agnese) (*Riscuotendosi*) Set te Rosy? T'ho cunusit de la us.

Rosy) So me, so me. T'ho portà en gos de cafè e vargót de mangià. Lùrche j-è bèla bu de lasàt mörer de fam.

Agnese) Vöi gnènt Rosy, l'è inútil che mange, tanto oramai l'è questiù de poch per mörer.

Rosy) Varda che gh'è za pasàt la nòt del tèrz dé e te se gnamó morta.

Agnese) El sarà sul questiù de minücc. La Santa Brigida l'ültima ólta l'è comparida all'incirca a che l'ura ché. Varda l'orolòi.

Rosy) (*Guardando l'orologio al polso*) Te ghé rezù. Giösta giösta tre dé fa, de che e 'n quart d'ura circa. Vint minücc al massimo.

Agnese) Visto! L'è questiù de minücc Rosy, ormai so rasegnàda.

Rosy) (*Porgendole la tazzina*) Mörer per mörer bef almeno el cafè prima che 'l deènte frèt. Magari de la banda de là te 'ncontrèt mia sübit el "Solenghi" che te pórtta 'l cafè con San Piero.

Agnese) No gracie, vöi pròpe gnènt. Me, fo cönt oramai, de éser zabèla mórtta.

Rosy) (*Sospirando*) Che stüpidàde e stüpida a me che sto a sintile. Set ché de sula? T'ai bandunàt?

Agnese) Sé, a lur ghe ne 'mporta gnènt se möre o möre mia. A lur ghe ne 'mporta gnènt de me.

Rosy) Sta mia dì isé, mangia vergót Agnese, (*guardandosi in giro*) gh'è nüsü che te vèt!

Egidio) (*Chiamando fuori scena*) Rosy... Rosy...

Rosy) Pòde mai sta tranquila en momènt con che l'òm lé. Capìse mia, sömèa finamai che ghe daghe fastide se me fèrme a parlà con de te.

Agnese) Va Rosy, va che 'l tò òm el te ciàma.

Rosy) Vègne dopo Agnese, te lase che la ròba se te càmbiet idea. Mangia almeno 'n biscutì!

Agnese) No, pornej vià, mange pö gnènt. Oramai so morta!

Egidio) (*Chiamando ancora*) Rosy... Rosy...

Rosy) Turne dopo Agnese (*guarda l'orologio*) apéna pode, vègne a véder cosa gh'è súcès.

Agnese) (*Con voce rassegnata, sensa saperlo mangiucchia*) Per alùra te me cataré morta, so a la fi.

Rosy) Sta mia di isé Agnese, e comunque spèta almen che turne, vöi parlàt ensèma amó ‘na ólta.

Agnese) Che bùna che te set te, te naré ‘n paradis cara Rosy.

Rosy) Te me fe ègner de piànzer, come faró mai dopo sensa de te Agnese?

Agnese) Te me ricordare en de le tò preghiere Rosy.

Rosy) Te ‘n disarò tante, ma tante.

Angese) Te ringrasie fin de adès, sul che podaró mai ricambiàt el piazèr.

Rosy) Veramente el modo el ghe sarés

Agnese) (*Sempre mangiucchiando*) Dim, se apena apena pòde Rosy.

Rosy) (*Imbarazzata*) Ecco, se mai... se te ghéset de pudì vègner a portàm du nömer del lòt.

Egidio) (*Chiamando ancora fuori scena*) Rosy... endó set?

Rosy) J-òm, j-òm! (*Al marito*) Vegne, vegne Gidio, vegn. (*Ad Agnese*) Ciao, turne apéna posibol (*esce*) se te vède pö ricorda che me bastares tre nömer.

Egidio) Rosy... Rosy...

Rosy) Ohhh (*esce facendo un gesto scocciato con le mani*).

Scena 2 - Ubaldo e Orsolina

(*Agnese è sempre sulla sedia, ascolta attentamente tutto quello che gli altri dicono, quando nessuno la guarda esprimerà con la mimica i propri sentimenti. Entrano Ubaldo e Orsolina*)

Ubaldo) Tre dé gh’è za pasàt, tre dé e (*indicandola*) vardéla le. E me g’ho pö gna ‘na camiza nèta.

Orsolina) Me pòde mia stiratele, (*va vicino alla sedia dove c’è la ròba da stirare*) me fa mal i brass (*facendo il gesto*) e le spale, rie mia a tègner leàt el fèr.

Ubaldo) E me che me mète, m’èl dízet?

Orsolina) Ghe n’è pròpe pö gna öna?

Ubaldo) No, gna ‘na camiza e gh’è dré a finiser apó i calsècc. En del casèt ghe n’è restàt apena ‘n pér. (*Indica la moglie*) Vardela lé da tre dé sö chèla scagna e la völ mia sènter rezù!

Orsolina) ‘Na ròba compàgn no l’ho mai vista en töta la me vita. E se che n’ho vist de ròbe!

Ubaldo) (*Si avvicina e scuote la moglie*) Desèdet Agnese. Parla Agnese: en dó èl el me giübi de lana? Me ocór apó la fanèla nèta. Endo èle chèle de scorta? E varda che m’è restàt apena du per de mödande nète e dopo che fói? (*Alla madre*) Che se pöl fa mama?

Orsolina) Bisognarà o decidis a laà chèle spurche o na a tön de nöe.

Ubaldo) Dizie mìa per le mödànde, sie dré a dì de la me Agnese, che se pöl fa per la me Agnese?

Orsolina) So gna me che dit caro Ubaldo. L'è semper stada ‘na fómna ‘n pó original, ma la capése gna me ‘na tiràda del gèner. So propè mia che dit!

Ubaldo) (*Si guarda le scarpe*) E varda che scarpe spurche mama. Dam almen té ‘na mpatinàda!

Orsolina) G’ho l’atrite a le mà Ubaldo, rie mia a tègner en mà la brös-cia, e pò, gh’è lé la tò fómna dìghel a lé, serca de fala ragiunà.

Ubaldo) En pòde pö! Ater fat che divorsio domande. Tre dé che mange panini, a propòsit, bisognerà che vargü nàghe a fa le spese, bisogna andà a comprà almen el pà..

Orsolina) Se mai chèl vo me a töl e toaró apó en po’ de persöt. Còt o crüt?

Ubaldo) So stöf de mangià panini mama. Cosa darés per en bèl cunicc aròst co’ le patatine. L’era bràa la me Agnese a fa de mangià.

Orsolina) Perchè dízet che l’era bràa?!

Ubaldo) (*Difendendo la moglie*) Perché l’era bràa. La me Agnese la fàa de mangià mèi de te, se l’è per chèl!

Orsolina) A me me piàs mia fa de mangià. A me me semper piazìt troàla pronta.

Ubaldo) A töcc ghe pias troàla pronta, come mangerés volentéra en bèl piat de lasagne. La me Agnese la me fàa de chei pranzetti. L’era propè bràa a fa de mangià.

Orsolina) Vulie dì: perchè dízet che l’era bràa. L’era! L’è gnamó morta e gna la sta mal. L’è. Se la völ l’è bràa apó adès de fat le lasagne. (*Alla nuora*) Lea sö e móchela lé de scherzà.

Ubaldo) Mama, perchè fét mia almen en bris de pastasöta?

Orsolina) G’ho l’artrite Ubaldo, rie mia a mèter sö la pignata co’ l’acqua e per fa la pastasöta se g’ha apó de fa ‘l sugo, per fa ‘l sugo bisogna na a tö la ròba, laàla, netàla, preparàla, tajàla, rustila...

Ubaldo) (*Interrompendola*) Se pöl mia na aànti isé. Encö vó da l’aoçàt.

Orsolina) Envece de ‘na da l’aoçàt, va a ciamà ‘l dutùr pötòst Ubaldo, (*dubbiosa*) e se ‘nvece de éser töte finte fos de bu la verità?

Ubaldo) Che ölaréset dì mama?

Orsolina) Se la sta mal de bu Ubaldo? J-è za tre dé che no la mangia e no la parla. Semper lé, ferma immobile. Me la taca a rincrisìm a vidila en chèle cundisiù lé.

Ubaldo) So mia che dit mama.

Orsolina) La pöl mia na aànti isé sensa mangià, va a finiser che la mör del di bu.

Scena 3 - Luciana

Luciana) (*Entrando*) Tróe pö la me giaca róssa, l’èt vista nóna?

Orsolina) Se te ghéset de mèter a posto le ròbe (*Ad Agnese*) G'hét vist a mia 'nsegnàga? Adès la tróa gnènt. Granda e gròsa come che l'è, l'è buna de fa gnènt. Che fiöla (*alla nipote*) G'hét almen laàt zo i piàcc?

Luciana) Me i piàcc i làe mìa zo nóna. Me fa schifo laà zo i piàcc.

Orsolina) Te fa schifo laài e te te fa mia schifo mangià en chèi spórch?

Luciana) Me mange en de i piàcc nècc.

Orsolina) Alura bisogna che vargù j-a làe zo i piàcc.

Lucian) Fal te nóna

Orsolina) Me pòde mia perché g'ho l'artrite.

Luciana) E me pòde mia perche se gh'è 'na ròba che òdie l'è prope laà zo i piàcc. Mèter le mà en de l'acqua ónta! Che schifo!

Ubaldo) Vardi che gh'è pö gna 'n bicér nèt.

Orsolina) Vó a sercà la Clara, forse rióm a fàghei laà zo a lé.

Luciana) Bràa, buna idea, fàghel fa a me sorela Clara.

Orsolina) (*Cambia idea*) Spèta, prim l'è mei che nàghe a tö 'l pà sedenò a mesdé gh'è gna chèl de metèr sóta i dèncc (*esce*)

Luciana) (*Guarda la madre, poi il padre e si confessa*) ... e se l'è ignìda a sail bubà? Forse l'è culpa me se la mama la sta isé mal.

Ubaldo) Culpa tò? Saì che ròba?

Luciana) Forse l'è stat per el gran dispiazér, se vèt che la g'ha pröat un dispiazér de mörer! Se la sta mal la culpa l'è me.

Ubaldo) Culpa tò? Fam capì. Dispiazér de che ròba Luciana?

Luciana) (*Si inginocchia davanti alla madre*) Mama, te promète che se te guarìset me 'l mòle. Gh'è capitât töt isé, sensa sail, cridie mìa de dat en dispiazér isé grand!

Ubaldo) Cosa gh'è capitât de isé grand Luciana?

Luciana) Me so ennamuràda!

Ubaldo) Oh, alùra l'è 'na bèla ròba. L'è bèl èser ennamuràcc, l'età te ghe le.

Luciana) E per me l'è 'na ròba seria ... ma se vèt che la mama l'è ignìda a sail e la g'ha pröat un gròs dispiazér, un dispiazér de mörer.

Ubaldo) Va là che la sarà contenta a lé. Ma lü chi èl? Me 'l dízeti?

Luciana) (*Contrita*) L'è l'aocàt del terz pìa.

Ubaldo) (*Alza l'indice*) Chèl vècio stüpidòt che sta là ‘n sima?

Luciana) L’è mia en vecio stüpidòt. L’è amó ‘n gran bèl òm, piè de fascino. L’è ‘n’ aocàt en gamba e noàlter du, se vulóm be.

Ubaldo) Vóter du?! J-è brài j-aocàcc de bàtola, te ghé troàt pròpe chèl giöst che te l’ha cöntàda sö! Varda che lüle l’è spuzàt e da ‘n pès, el g’ha quàter fiöi. E sò moér!? Che dizéla sò moér?

Luciana) I va mia d’acordi, sò moér l’è ‘n’ insulsa de giöna. Lé, la la capìs mia come me. La ghe n’ha mia de sentimèncc, lur i continua a tacà béga e lü el domandarà el divorsio per me.

Ubaldo) Chèsta l’è näa.

Luciana) Lü l’è un òm sensìbil, delicàt, distinto, e lé envece, l’è gròsa compàgn dei bò. Fra de lur gh’è, come se dis... incompatibilità de carattere. El me l’ha dit lü!

Ubaldo) Encompatibilità en corno, se töte le ólte che giü ‘l taca béga el garés de divorsià, adio.

Luciana) Apó te bubà te vuliet divorsià de la mama per incompatibilità de carattere.

Ubaldo) Se ‘n dis de ròbe quan che s’è enrabiàcc. (*Guardando la moglie*) Me ghe vöi be a la tò mama. (*Alla figlia*) Ma Luciana capisèt mia che lüle el te töl en gir? Chèl bröt vècio ‘nsiminit! Te te sét zuina e lüle el podarés éser tò pader. (*Al pubblico*) “No gh’è ‘n pom bèl che no ‘l bürle ‘n boca a ‘n bröt porsèl”

Luciana) Macchè pader e pader: l’è giovanile, incompreso, infelice.

Ubaldo) Infelice pié de sólcc (*al pubblico*) e brào a dala de ‘ntènder!

Luciana) I sólcc i fa mia la felicità.

Ubaldo) T’el crède che tò mama la g’ha pröàt dispiazér en del saìl. Varda en che cundisiù te l’ét ridüzida. Domandega scüzs sübit, anzi prima va de süra da chèl vècio rimbambìt e s-ciariß le ròbe (*minacciando*) se no vó sö mé e rebàlte per aria töt e a lüle ghe spàche ‘l müs.

Luciana) No, ghe pense me, el fo per la mama. Ghe do ‘n bèl taj a töt. Sarl asé per fàla guarì?

Ubaldo) Certo che l’è asé, bràa, fal per la tò mama e ‘l sarà mèi apó per te, cór, (*esce accompagnandola*) Va... va, sta mia pèrder temp.

Agnese) (*Alzandosi*) La me Luciana! La me pütìna! Ennamuràda de chèl vècio spurchignù. J-è ròbe de l’lter mond. Se per caso möre mia, vo sö al tèrz pià e còpe chèl vècio rimbambìt. Mé, che sie gnènt, me so mai ‘ncurzida de gnènt (*Sente dei rumori e si riaccascia sulla sedia*).

Scena 4 - Clara

(*Ubaldo rientra dalla porta d’ingresso e Clara entra da quella della camera*)

Clara) El set bubà che g’ho pö gna na calsitìna nèta? E la mama?

Ubaldo) (*Sopraprensiero*) Semper chèla.

Clara) Te bubà, e se ghes de éser stat per el dispiazér per chèl che g’ho cumbinàt mè?

Ubaldo) Cumbinàt te! Che set dré a dì?

Clara) Forse l'è ignida a sail e la g'ha pröat un dispiazèr de mörer.

Ubaldo) (*Minaccioso*) Cosa ghieila de vègner a saì tò mader de te? Che storia èla chèsta Clara, spiéghem apó me!?

Clara) L'è che... che... che... envece de na a scöla nàe a Veruna.

Ubaldo) A Veruna? A fa? Ghe n'è amó de sènter de frèscche?

Clara) (*Si inginocchia davanti alla madre*) Mama, te promète che se te guariset türne a scöla e faró de töt per èser promosa. (*Al padre*) L'è töta culpa me se la mama la sta mal, se vèt che l'è ignida a sail e del dispiazèr la s'è malada.

Ubaldo) Parla. Spieghet Clara che “a tirà tròp - la corda la se sbrèga”, varda che la me pazienza la g'ha ‘n limite.

Clara) ME, bubà, so mia da che banda cumincià perchè l'è ‘na ròba complicada.

Ubaldo) Clara, àmbia da ‘n dó te ne òja, ma àmbia.

Clara) A Veruna gh'è n'agenzia che sercàa de le modelle e isé so nada a iscriìm.

Ubaldo) A Veruna?

Clara) Se, a Veruna. Lé i te ‘nsègna a balà, cantà, sunà, caminà giöst,e i te prepara en töt isé dopo te pòdet laurà o come indossatrice, o modella, o attrice e se podarés finamai na a laurà en televisiù.I dizia che i me catàa apó ‘l posto lur e che sarés dientàda famosa en póch temp. E dopo ‘na setimàna de próa, i m'ha fat firmà de le carte.

Ubaldo) Che ròba ghèt firmàt!

Clara) De le carte per el rimborso spese a l'agenzia.

Ubaldo) Ma de che spese pàrlet.

Clara) Per le foto, la pubblicità, i visticc, i gioielli, i visagisti, gli estetisti, i parrucchieri, i fotografi, i giornalisti. Ma el set mia quante ròbe ghe ocór per fa l'attrice o l'indossatrice?!

Ubaldo) E te, te völet fa l'attrice?

Clara) I m'ha dit che pòde mia fa gna l'attrice e gna la modella perché so mia fotogenica asé.

Ubaldo) Ma alura perché ghét firmàt le carte.

Clara) Perché l'ho saìt dopo che sie mia fotogenica asé, i me l'ha dit dopo.

Ubaldo) E la cifra, sentóm... saràl quanto? Sentomila lire?

Clara) T'èl conóset mia el mondo de la moda, te se tròp retrogrado, te set restàt en dré co' i tempi.

Ubaldo) E alura dìmel te che te set moderna, de che cifra se parla.?

Clara) De miliù.

Ubaldo) Miliù? En miliù?

Clara) No, vint miliù.

Ubaldo) Vint miliù Clara! Vint miliù sbaticc föra de la finestra. Ma cosa set nada a firmà!

Clara) Vulie deentà ‘na indossatrice come la Claudia Schiffer. E me sarés piazit fa apò l’attrice. Che la zènt lé, la guadagna ‘na barca de sólcc.

Ubaldo) Vint miliù e te tigniet scundit ‘na ròba compàgn? (*si sente male*) Adès capise perché la me Agnese la völ mörèr. (*Alla moglie*) Vègne apò mé a fat compagnia Agnese. Volarés mörer a mé. Vint migliù, (*alla figlia*) Clara, disgraziàda. Come fét a éser isé tranquila (*al pubblico*) Vardì, la par gna le chèla del fato.

Clara) So tranquilla perché le ròbe le s’è za risolte bubà e se vèt che la mama la l’ha gnamó sait.

Ubaldo) Risolte? E come?

Clara) So fürba mé! Prim de firmà, so nada a domandà consiglio a l’aocàt del tèrs pià.

Ubaldo) L’aocàt del tèrz pià?! (*Al pubblico*) “Sta mèi en ràt en bóca a ‘n gat che un òm en ma a ‘n aocàt!” (*Alla figlia*) A chel vècio ‘nsiminìt, perché set mia vignida a domandàm a me?

Clara) Ghie pórà de ciapàle. Envece l’aocàt el m’ha aidàt. El g’ha tignit apena a precisà che ‘l la fàa mia per me ma per me sorela Luciana. G’ho mia capit cosa ghe c’entràa la Luciana ma comunque el m’ha consigliàt a gratis

Ubaldo) A gratis?

Clara) A gratis, certo a gratis.

Ubaldo) Ricórdet Clara che nüsü fa mai gnènt per gnènt, en special modò i siòri, “i siòri i g’ha i dèncc del ca – se i pìa mià encö, i piarà dumà”

Clara) Ma no bubà, te t’el conòset mià be l’aocàt del tèrz pià. Lü l’è stat pròpe gentile e oltretot l’è un òm modesto: el völ mia che j-àlter i la sàpe come che l’è gentile. El m’ha dit de dì gnènt a nüsü e me g’ho dit gnènt a nüsü, gna a me sorela. So fürba me!

Ubaldo) Bèla fürba! Vint miliù, benedètta fiöla, sóm ruinàcc. A gratis, en do nom a töi? Mé j-ho mai vis-cc töcc ensema vint miliù... a gratis... vint miliù...

Clara) Bubà sculta, lasa che te spiéghe.

Ubaldo) Cosa vöt spiegà amó de pö Clara. N’et mia cöntàt asé! Basta discutèr. Chèsta l’è gròsa (*riflette*) en momènt, va, cor sö al tèrz pià e diga a tò sorela Luciana de vègner che sübit che gom de parlà.

Clara) Còsa goi de diga a me sorela? L’aocàt el m’era racomandàt fis de dì gnènt a nüsü.

Ubaldo) Enventa ‘na scüza per mia fa bröta figüra. So mia, diga che la mama la sta mal , che l’è apò la verita, cor cor ... (*alla moglie*) Poera la me Agnese e te tigniet töt denter de té?

Clara) (*Interrompendolo*) Bubà, làsem finìser de cöntà.

Ubaldo) T'èl finìset dopo, adès cor, va a ciamà tò sorela (*lo spinge fuori*) forse rióm amó a fa vergót, peséghet.

Clara) Bubà varda che le ròbe j-è risolte.

Ubaldo) (*L'accompagna fuori dalla porta*) Disgrasiàda de 'na disgrasiàda, risolte 'n corno cor, va, vint miliù j-è vint miliù.

(*La spinge fuori ed escono tutti e due.*)

Agnese) (*Alzandosi*) Vint miliù! A gratis... e la me Clara che völ fa l'indossatrice, l'attirce. Vint miliù e chèl bröt pòrch de l'aocàt del terz pià che 'l dà apó i consigli a gratis. Me sente mal dal de bu a pensà a töcc chèi sólcc lé, vint miliù (*Si accascia sulla sedia*).

Ubaldo) (*Rientra e va dalla moglie*) Agnese, perchè me l'ét mia dit? Afrontà töt da sula! Te ghé rezù, ultimamente fægn fadiga a parlàs ensema. Certo che le nòse fiôle i gne l'ha cumbinàda gròsa (*si guarda attorno per vedere che nessuno ascolti*) apó me te l'ho cumbinàda gròsa. El per chèl che te völèt mörer? Sét vignida a sail Agnese? Come ghét fat? (*Si guarda attorno*) Agnese, sérca de guarì, el so che l'è töta culpa me, adès te spiéghé Agnese, te cönte töt....

Scena 5 - Orsolina

Orsolina) (*Entra col pane e interrompe il discorso*) Ubaldo, cosa gh'è sücès a la Clara? L'ho ista a ndà sö de cursa per le scale co' 'l föch al cül.

Ubaldo) Te contarò mama, te contarò (*indica la moglie*) la me Agnese.

Orsolina) (*Interrompendolo, sospira*) L'Agnese, g'ho pensàt sùra Ubaldo. Ma g'ho idea de éser mé la culpa de töt, la causa de töt.

Ubaldo) Cosa dìzet sö mama? Te!

Orsolina) Sé, culpa me. Se vèt che l' Agnese la se n'è 'ncurzida de chèl che g'ho fat e la g'ha pröàt en dispiazér gròs, en dispiazèr de mörer.

Ubaldo) Oh no, apó te? De che e 'n po ghe vo de bu apó me a faga compagnia a la me Agnese.
(*Sedendosi*) Mama... parla.

Orsolina) Te ricórdet Ubaldo i tò zemèi d'or per i polsini?

Ubaldo) (*Indica la moglie*) La me j-ha pèrs, la sa pö 'n do la j-ha mès, no, la dizìa che, forse, nel laà la camìza, i gh'éra nacc zo per el laandì.

Orsolina) E che béga che ghì fat chèla ólta lé, te ricórdet Ubaldo?

Ubaldo) Certo, l'è stada la fi del mond, el bèl l'è che lé la vulia viga rézù.

Orsolina) Usaèf töi-du come macc.

Ubaldo) Per fórsa, coi zemèi la m'ha pers apó el fermacravatte d'or e la cadinina del batès.

Orsolina) E j-uricì de la Luciana.

Ubaldo) (*Fa vedere il polso senza orologio*) E l'orolòj.

Orsolina) Se ve dènter i làder ché (*guardandosi in giro*) en chèsta casa, i cata pròpe gnènt. De bèl gh'è restàt che noàltér góim mia pórà dei làder.

Ubaldo) Enfatti ghéra sparìt a po 'l tò braccialetto d'or mama, me ricorde che l' Agnese la dizia...

Orsolina) (*Interrompendolo*) ...che lé la sia gnènt, che la ghe n'ia mia culpa.

Ubaldo) Apó che la ólta le ghièm fa öna béga (*Alla moglie*) Te ricórdet Agnese? E la bega per l'anèl?

Orsolina) Pö gròsa amó, me la ricorde a' me chèla.

Ubaldo) (*Indicando la moglie*) L'è perchè la ghà 'l bröt vise de cönta bàle.

Orsolina) "Na bòsia e 'na verità – le té 'mpé 'na ca". Da che mond l'è mond l'è semper stada isé. L'è 'na ròba normale Ubaldo.

Ubaldo) Sarà normale, ma a me, me piaz mia che me se cönte le bàle. A l'inizio la dizia che j-era stacc i làder.

Orsolina) Dopo gh'è saltàt föra chèla del laàndì.

Ubaldo) Però, che fantasia la me Agnese a dim che j-or j-era burlàcc zo en del büs del cèso.

Orsolina) Te l'ét biida?

Ubaldo) Certo che no, ma cosa ghere de fa, la continuàa a insister. Po gh'éra saltàt föra chèla che forse i s'éra 'ntompàcc ne 'l stràss de frigà zò e nei squasàl föra de la finestra j-era nacc pèrs.

Orsolina) Garés pü vèser, l'era credìbil.

Ubaldo) E po, cosa s'èrela enventàda? Che gh'era saltàt föra amó?

Orsolina) Però gh'è mai saltàt föra ...che l'era stada culpa me!

Ubaldo) Culpa tò mama?

Orsolina) Certo. G'ho catàt sö töt l'or de la casa e po so nada a vendìl, i sólcc che g'ho ciapàt ghe j-ho dacc a tò sorela per finiser de pagà i debicc del sò òm.

Ubaldo) Me cügnà (*Al pubblico*) Ecco perché 'l m'è mai piazit, l'è semper stat tròp de mànegà larga lüle co' i sólcc de j-àltér. (*Alla madre*) "A fa 'l siòr sensa entràda – l'è 'na vita büseràda".

Orsolina) Pòde pö viver con chèsto peso e véder l'Agnese en chèste condisiù.

Ubaldo) Per culpa de me sorela, te me fat begà isé fis con de la me Agnese! Mama, pudiét mia dìmel che te siet stada te!?

Orsolina) Che figüra ghe fàe. E tò sorela che figüra ghe fàela, el sò òm che figüra ghe fàel?

Ubaldo) Lùrle te ghe j-et semper vicc en pansa. E te m'et lasàt créder che l'eres töta culpa de la me Agnese poarìna. Perché?

Orsolina) Per vendicàm dei dispècc che la me fää, cridìe mia che la garés pròàt un dispiazer compàgn. (*Alla nuora*) Te domande scüza Agnese. So mia come te gàbet fat a scoprìl però, sérca de perdunàm e de capìser, te ghét i fiöi apò te.

Ubaldo) Certo mama che...

Orsolina) (*Interrompendolo*) L'è nada isé Ubaldo, che vöt faga. (*Alla nuora*) Perdùnem Agnese, se te pòdet. Set Ubaldo che me sènte mal a me dai gran rimorsi de cosciensa, me fa finamai mal ché (*indica il cuore*) dal dispiazér.

Ubaldo) (*La prende sottobraccio*) Bötet zo söl lèt mama che 'l te pasa. Te compàgne.

Orsolina) Me gira 'l có Ubaldo, me ve quasi de piànze.

Ubaldo) Ghét töt zo la midizina mama?

Orsolina) Sé, sé, ma le medizine le me fa gnènt.

(*Ubaldo sorregge la madre, escono*)

Agnese) (*Alzandosi*) Ghét capìt me madóna! E me g'ho fat töte chèle béghe lé con de 'l me òm per culpa de me cügnàda e de chèl spendaciù de me cügnà! (*Alza gli occhi al cielo*) Santa Brigida fam mia mörer adès. Sta mia fam la tiràda de fam mörer pròpe adès dopo chèl che g'ho scoperto, (*ringalluzzendosi*) Prim bisogna che faghe 'na bèla samàda. De chèle giöste (*sente dei rumori e riprende la sua posizione*).

Scena 6 - Ubaldo

Ubaldo) (*Rientra e va dalla moglie*) Ghét sintìt la me mama? E zo batòste cara Agnese (*la guarda perplesso*). L'è mia per chèl nè, che te ste isé mal Agnese, dopo tancc agn de matrimonio mé te conòse be: (*si inginocchia ai suoi piedi*) la Luciana, la Clara, la me mama, ma la gósa che g'ha fat simà 'l vas el so... so stat me. Te se vignida a sai de la Giüsipìna ne! (*Cambia tono*) Èla stada la tò amica Rosy a dìtel? Che t'hala cöntàt? De sicür la ghe narà slongàt en tòch (*sospira*). Ma adès gh'è töt finìt, ögnü per la sò strada, l'ho molàda. A vidìt en chèste condisiù g'ho capìt el me sbaglio. Se te me perdùnet, te giüre che capitrà pö.

Orsolina) (*Dalla camera*) Ubaldo, me pòrtet per piazèr en gos de acqua?

Ubaldo) (*Alla madre*) Vegne sübit mama. (*Alla moglie*) Vo e vègne Agnese, sta mia muìt (*esce*).

Agnese) (*Alzandosi*) Àter fat che la me de bögada. Per lur ghe völ en sach de deterioso e l'è asé gna na damigiana de candizina. Le me en confrònt a töt chèsto, j-è macìne. Oh (*sente dei rumori e si siede precipitosamente, riprende la sua posa*).

Ubaldo) (*Rientra*) El dis el proèrbe: "Amur nöf el va e 'l ve – amur vècc el se manté" e l'è pròpe éra (*va vicino alla moglie, le parla dolcemente*) Agnese, te ricòrdet i prim temp che siègn spuzàcc? Come se vulìegn be. Ghe n'èrem gna ü.

Agnese) (*Ironica con un fil di voce*) Per chèl gh'è cambiàt gnènt Ubaldo. Ghé nom gna ü apò adès. (*Si ricompone*)

Ubaldo) Agnese, cara, finalmente te ghe parlàt! Agnese sö dai, sö, sta mia fa isé. Agnese perdùnem, stom pö parlà de divorzio. Stom pö taca béga per stüpidàde. Pröóm amó, me e te, da sui, noàlter du.

Agnese) E la tò mama.

Scena 7 – Le figlie

Clara) (*Entrando precipitosamente*) Bubà bubà. Sö de sùra gh’è ‘l finimond. Gh’è la moér de l’aocàt che la ghe cor drè co’ la canèla de la polenta. Che scene, che scene!

Ubaldo) E tò sorela?

Clara) L’ho mia vista, l’era za vignida zó.

Ubaldo) E adès n do èla?

Luciana) (*Entrando*) So che bubà

Ubaldo) Som ruinàcc Luciana, tò sorela Clara, e te...

Luciana) Me so a posto, g’ho sistemàt töt.

Ubaldo) Töt? E come ghét fat?

Luciana) Adès te cönte: so nada sö de l’aocàt, g’ho sunàt el campanèl e m’ha dervìt la sò fómna.

Ubaldo) La sò fómna!

Luciana) Mèi de isé la pudia mìa ‘na. La ghìa ‘n ma la canèla, e me g’ho dit: -“Èla dré a fa le fojàde siòra? - No - la m’ha rispundit lé - so dré a spacaghéla söl có a chèl pòrch de ‘l me òm perchè g’ho scoperto che ‘l se la fàa co’ la segretaria e co’ la cameriera.

Ubaldo) Co’ la segretaria e co’ la cameriera?

Luciana) L’è pròpe chèl che g’hò dit mé – co? la segretaria e co’ la cameriera! - Alura la ghé daghe ‘na canelàda apó per me siòra, perché el sò òm el g’ha pröat apó con de me. Lé, l’è nada dènter co j-öcc che fómàa. Me so girada e so vignida zò. Fine de la storia. Gói fat be?

Ubaldo) Bràa, te ghét fat pròpe be, l’è per chèl che quan tò sorela Clara l’è ignìda a sercàt la t’ha mia troàt.

Luciana) Em del turnà zo me so fermada en minüt de la Rosy. La m’ha vist e la m’ha ciamat per saì come che stàa la mama. A propòsit come stala? (*Le si avvicina*) Visto mama. Töt risolto, per chèl che me riguarda g’ho sistemàt töt. Töt finìt. Te pòdet sta tranquila e guarì (*le prende le mani e gli e le accarezza, si siede accanto a lei e la coccola*).

Ubaldo) (*All’altra figlia*) Te rèstet te Clara.

Clara) Se te me lasaèt spiegà, t’èl dizie apó prima che gh’éra töt sistemàt. So mia stüpida mé!

Ubaldo) (*Al pubblico*) E la se crèt apó fürba. (*Alla figlia*) Vint miliù J-è vint miliù! Embranàda!

Clara) Te dize de mia preocupàt, s’è töt risolto amó de sübit. L’aocàt del terz pià...

Luciana) (*Interrompendola*) G'hal pröat apó con te?

Clara) A fa?

Ubaldo) Låsa pérder tò sorela, rispónudem a me. Alura?

Clara) El mìa consigliàt che se i me fàa firmà ‘na quach carta, mia firmà col me nòm, ma col nom sbagliàt.

Ubaldo) Se l’è sbagliàt l’è mia pö ‘l tò nòm

Clara) Enfàti. Envece de Clara g’ho firmàt Chiara, lo stès g’ho fat col cognòm, g’ho zontàt na “i” en mes. Isé l’è, e l’è mia pö la me firma. Se la nàa be dizie che l’era la me firma, ma l’è nada mal e lur i pöl pretender gnènt da me.

Ubaldo) Set sicüra?

Clara) Certo, el me l’ha dit apò l’aoçàt. Oltre töt, el m’ha dit che se lur i la móca mia lé de tormentàm el ghe fa causa per truffa.

Ubaldo) A gratis.

Clara) A gratis certo. Cosa crèdet, le gh’è amó le persune generùse al dé de ‘ncö. (*Si avvicina alla madre*) Mama, se l’è per i vint miliù che te te se malada, te pòdet sta tranquila. Gh’è töt risolto e te promète che da dumà turne a scöla. Serca de guariser mama, fal per me, te me mànchet, me manca el tò bruntulà.

Luciana) Chèsta casa l’è pö chèla sensa la ùs de la mama. L’è deentàda ‘na casa triste, (*alla madre*) mama, fal apó per me. Te prómete che faró pö studipade.

Ubaldo) (*Avvicinandosi anche lui alla moglie*) Agnese, töcc g’hom sbagliat. A stó mondo gh’è nüsü de perfetti. “Chi no g’ha ‘n difèt, g’ha ‘n mancamènt . Chi no ghe l’ha de föra, ghe l’ha de dènt”.

Luciana) Chi póch e chi tant se sbaglia töcc a sto mond.

Ubaldo) Varda, el tò òm e le tò fiòle i te domanda scüza de töte le preocupasiu che i t’ha dàt. E me te domande scüza apó per la mé mama.

Luciana) Mama mama, guarìs, noàlter te volóm töcc be.

Agnese) (*Alla figlia con un fil di voce*) E la curuna... e i fiùr...

Luciana) Te volaré dì le dò curune e i fiùr? Le zemèle j-è stade contente fis del regal.

Ubaldo) Chi gh’è stat contènt?

Luciana) Le dò zemèle. Le s’è laureàde con centoedieci e lode e noàltre amiche góim fat dò bèle curune de alloro e un bel mas de gigli. E góim fat apó ‘l trafiletto söl Giornal.

Ubaldo) E i problemi j-è stacc töcc risolti Agnese.

Luciana) Varda mama, se te guarìset d’ora in poi, te promète... te promète... che laaró zó i piàcc.

Clara) Se sèrf per fa guarì la mama i piàcc i làe zo semper apò me.

Luciana) Te me mènchet fis mama, ma fis fis.

Ubaldo) Te gne mènchet. A töcc te gne mènchet

Agnese) (*Con un fil di voce*) De bu ve manche?

Scena 8 - Spiegazioni

(*Tutti si guardano contenti, entra Orsolina con gli occhiali di Agnese. Osserva la scena*)

Orsolina) Te gné mènchet Agnese, te gné mènchet. Gh'è posto apò per me vizi a l'Agnese?

Luciana) (*Facendole posto*) Ve ché nóna.

Agnese) E i ceri?

Orsolina) Quali ceri?

Agnese) Le candele che g'ho troàt en sö la taola

Orsolina) Ah le candele, la me j ha portàde me sorela.

Luciana) La zia Modesta l'è nada a Padova, al santuare de Sant'Antonio e la g'ha portàt le candele per fa guarì la nóna da... da töcc i mài.

Orsolina) Vöt che l'empise per te?

Agnese) No, no grazie. Ma... el vistit négher.

Orsolina) Te l'ho ritiràt mé en lavanderia. L'è 'l tò vistit bèle, chèl de la festa.

Ubaldo) (*Alla moglie*) E se te guarisèt Agnese, nóm töcc a fa festa.

Agnese) E le scarpe?

Orsolina) J-è le tò, chèlè che te ghe fat giösta e che mé g'ho ritiràt dal scarpuli. Pensàe de fat piazèr.

Agnese, apò se 'l par mia o se so mia buna de dimostràl, me te so afesiunada. Prim m'èra vignìt un magù. Quasi quasi me mitie a piànzer.

Luciana) A pensà a la mama?

Orsolina) Certo. (*Alla nuora*) varda Agnese, varda cosa t'ho troàt: i tò öciài. Set contenta?

Agnese) Grasie. (*Sempre con un fil di voce*) Che ura èl adès Ubaldo?

Ubaldo) (*Guarda il polso senza orologio*) El so mia, l'è 'n pès che g'ho pö l'orolòj.

Luciana) (*Tutta contenta*) Che bèle che la mama la parla, se vèt che l'è dré a guariser.

Ubaldo) Ghét sét? Vöt de béer?

Luciana) Ghét fam mama?

Orsolina) Te fói scaldà ‘n góz de lat Agnese?

Clara) Vöt en panino? Mé so buna de fa sul chèi, adès vó a preparàtel (*esce*).

Luciana) E mé mama, vo a laà zo i piàcc e a mèter a posto (*esce*).

Orsolina) (*Premurosa*) Te prepare ‘n góz de cafè Agnese?

Ubaldo) Vöt el cafè?

Orsolina) (*Ad Ubaldo*) Va a töga ‘na quèrta de mitiga sòi zenöcc a la nòsa Agnese che no la gabe frèt. (*Alla nuora*) Ghet frèt Agnese?

Agnese) No, no grazie.

Ubaldo) Endó èla la quèrta?

Orsolina) La garés de èser en de la cassapanca sóta la finestra.

Ubaldo) A propòsit de cassapanca, g’ho vist che l’è amó róta. Come mai? El mia vignìt el marengù? Ghie dit de vègner a giöstàga el quèrc.

Orsolina) L’Agnese la ghe te isé fis a chela cassa lé, l’è ‘n ricordo de la sò mama.

Ubaldo) L’è per chèl che vulie che ‘l marengù el la giöstàas e ‘l la pitüràas. Pudìe fal mé, ma vulie mia ruinàga la cassa e isé g’ho ciamàt en professionista.

Agnese) El marengù?!

Ubaldo) Gói mia fat be? (*Alla moglie*) L’hó fat per te Agnese (*le va vicino per consolarla*) ades vo a töt ‘na quèrta de metèr sòi zenöcc.

Orsolina) E me vo a fat el cafè, te sta lé tranquilla

(*Ubaldo e Orsolina escono Agnese resta sola*)

Scena 9 - Rosy

Agnese) Alura, l’era mia vera che i vulies fam el funeral! L’è stat töt en equivoco, coincidenze.

Certo che, töcc i sta lé a vardà i me difècc (*toccandosi un occhio*) la paja en de i me öcc e nüsü i se ‘ncurzia de la sò traf. E che traf.

Rosy) (*Entrando*) Agnese. Stèt mèi? Varda che l’ura l’è pasada e chèla Santa, come se ciamela?

Agnese) Santa Brigida, l’è mia vignìda. So mia morta Rosy

Rosy) Chissà come mai?

Agnese) Come mai so mia morta?

Rosy) No, come mai l’è mia vignìda.

Agnese) A sènter chèl che i cumbina ché ‘n tèra la se sarà spaentàda e la garà preferìt sta ‘n ciel.

Rosy) O sedenò la se sarà desmentegàda.

Agnese) O ghe sarà sùcès en qualche contrattempo.

Rosy) Contrattempi! En ciel?

Agnese) E perchè no?

Rosy) Forse te ghe rezù: töt el mond l'è paés.

Luciana) (*Attraversa la scena salutando e spiegando*) Ciao Rosy, ghet vist che la mama l'è guarida, adès volóm faga festa. Vo zo a tö du fiurilì de mèter sö la taola. (*Alla madre*) El som che te piàs i fiùr mama (*esce in tutta fretta*).

Agnese) E l'è mei che i sancc i rèste en paradìs. Che spaènt Rosy, che spaënt, en spaènt de mörer.

Clara) (*Entrando*) Sie dré a vègner de te Rosy, ghet mès limù de ‘mprestàgn, la nóna l'è dré a preparà le tartine per faga festa a la mama che l'è guarida.

Egidio) (*Chiamando*) Rosy... Rosy...

Rosy) Nom , nom che te do ‘l limù. Vègne dopo e te porte apó mé ‘na bèla turta per festegià.

(*Rosy e Clara escono*)

Scena 10 - Ubaldo

Agnese) (*Rimasta sola*) Se vèt che la Santa Brigida la g'ha vit compasiù de me, con töt chèl che i m'ha cumbinàt! Grasie Santa Brigida.

Ubaldo) (*Rientra con la coperta e la sistema sulle ginocchia di Agnese*) Tò, cara la me Agnese, sta ché tranquila, som töcc contèncc che te sàpet guarida.

Agnese) (*Si lascia accomodare la coperta sulle ginocchia*) G'ho mia frèt, adès sto be Ubaldo, m'è pasàt töt.

Ubaldo) E menomàl che t'è pasàt töt. Agnese en chèsti tre dé g'ho capit che mé te vöi be. Scancelóm el passato, chèl che gh'è stat gh'è stat, pensómega pö, parlómen pö. Pröóm de nöf, noàlter du, mé e té.

Agnese) E la tò mama.

Ubaldo) (*Sospirando*) E la me mama.

Agnese) Ma sé, ormai l'Orsolina la fa parte de la famèa.

Luciana) (*Attraversa la scena sventolando i fiori*)

Clara) (*Rientra con il limone ed esce dall'altra parte*)

Ubaldo) Te volóm töcc be Agnese! Apó la me mama la te völ be.

Agnese) Apó te Ubaldo, set sicür?

Ubaldo) Agnese, te domande scüza amó ‘na ólta. Perdùnem.

Agnese) Va be Ubaldo, te perdùne. Metóm de bànda töt chèl che gh'è stat e da adès vardóm al futuro.

Ubaldo) Basta passato

Agnese) Basta passato. Promesso?

Ubaldo) Promesso. Parlómen pö.

Agnese) El pasato l'è scancelàt. La nòsa vita la àmbia de 'ncö.

Ubaldo) Te ghe rizù, chesti tre dé j-è stàcc pès che tre dé d'inferno per me. Varda come so ridoto.
G'ho pö gna 'na camiza nèta... Prlóm pö del passato.

Agnese) So stàda talmente mal che me cridie de mörer Ubaldo e chèsta esperienza la m'è servida de lesiù, capise la diferensa fra chèl che gh'è 'mportante e le stüpidàde.

Ubaldo) Mé, sói amó 'mportante per te?

Agnese) Certo Ubaldo.

Luciana) (*Attraversa la stanza in tutta fretta*) Vo da la Rosy a tö 'n vasèt de ulie en prestìt. El so mama che te pias le ulie (*esce*).

Agnese) El set che m'è vignìt fam?

Clara) (*Attraversa la stanza*) Vo a tö 'na bòsa de aranciata (*alla madre*) o preferìset el chinotto? O la limunàda?

Agnese) Va töt be Clara.

Clara) Alura l'aranciata che la me pias apò a me. (*esce*)

Orsolina) (*Si affaccia sulla porta*) Ubaldo, va a véder da la Rosy se la g'ha en tübèt de pasta d'acciughe de 'mprestàgn. So dré a fa le tartine per fa festa e diga che i vègne apò a lur a fa festa a la nòsa Agnese.

Ubaldo) (*Nell'uscire contento*) Vo sübit mama. (*Alla moglie*) Te sta ché tranquila. (*esce*)

Luciana) (*Entra ed esce con le olive*) Gh'è quasi pronto mama.

Scena 11 - Egidio e Rosy

Agnese) (*Alzandosi*) Me piazarès fa na bèla samada con chèl che i m'ha cumbinàt töcc. Ma come se fa? (*Enumerando*) El funeral l'è stat en equivoco. La Santa Brigida l'è stada 'na santa e la m'ha fat la grasia de mia mörer. Come se fa a ruinàga la festa che j-è dré a organizà per me? (*Si siede pensierosa*) J-è isé contèncc che sape guarida, se vèt che i me völ töcc be perché i völ töcc fam festa!

Clara) (*Entra, attraversa la stanza*) Pronti de béer. (*Esce*)

(*Entra Ubaldo sventolando il tubetto e Rosy con la torta seguita da Egidio*)

Ubaldo) Gh'è töt pronto, fom töcc festa a l' Agnese che l'è guarida.

Rosy) Me g'ho portà la turtà.

Egidio) E me 'na bósa de chèle bùne, sensa ofesa Ubaldo, ma 'l tò vi l'è mia tant special de béer, el par trempàt co' l'acqua (*gli porge la bottiglia*).

Ubaldo) Te ghe resù Gidio, dà ché, nom a tirala sö.

Rosy) Endó se metóm?

Ubaldo) (*Si guarda attorno*) Nom de là 'n cuzina (*Ubaldo esce seguito da Rosy*)

Egidio) Agnese... (*con fare guardingo*) scüza ma g'ho mai pudìt vègner.

Agnese) Enfati, te ghièt mia de vègner.

Egidio) Alura noàlter du?

Agnese) Noàlter du gnènte.

Egidio) Me ghie capit che te, me parìa de vìga capit che te...

Agnese) Te ghet capit mal Gidio.

Egidio) Set pròpe decisa. Pènsega süra amó 'n po'.

Agnese) G'ho za pensàt asé Gidio. G'ho fat pace co l'Ubaldo, pröóm amó 'na òlta, mé e lü.

Egidio) E mé?

Agnese) Da adès en poi gh'è pö posto per té 'n de la me vita.

Egidio) Set sicüra?

Agnese) Se, g'ho decis.

Ubaldo) (*Rientra ed esce subito*) Endó èj i bicér Agnese? Nom, che sif dré a fa? A confesàf?

Agnese) J-è 'n de la credènsa.

Ubaldo) I gh'è mia, g'ho za vardàt.

Agnese) I gh'è, i gh'è (*piega la coperta*) vègne sübit a me caro Ubaldo.

Ubaldo) Fa 'n frësa, de là j-è dré töcc che i ve spèta. Nom Gidio (*esce*).

Egidio) Vegne vegne (*Nell'uscire si ferma due volte, guarda Agnese scuotendo la testa. Esce*)

Agnese) (*Prima di uscire riflette*) Giü el làa el làa, ma per tant che el sérche de laà be, 'na quach macina la ghe resta semper (*esce*).

(*cala il sipario*)

Fine